

Panel Henwyn Tylleryow hag Arwodhyow Place-name and Signage Panel

Dydh / Date: 18ves a vis Meurth, 18th March, 2022

Le / Venue: via zoom


ROL NEGYS ~ AGENDA

- 1. Diharasow / Apologies**
- 2. Kovnotyansow / Minutes**
- 3. Materow ow sordya / Matters arising**
- 4. Materow Ughella / Strategic Issues**
- 5. Arwodhyow yn stretow / Street signs**
- 6. Henwyn tyller / Place names**
 - Hayle names
- 7. Negys aral / Any Other Business**
- 8. Dydh an kunteles nessa / Date of Next Meeting – 15/04/2022**

Paperow a vern / Background papers

- Kovnotyansow kunteles a veu synsys 21/01/22
Minutes of the meeting held 21/01/22 – Previously circulated
- Outstanding Street names
- Hayle place names

Ober A-dheu / Future Work

- Penwith Place Names
 - Finish Parishes
 - Intermediate Names
- 



Panel Henwyn Tyller hag Arwodhyow Place-name and Signage Panel

Kovnotyansow an kuntelles synsys: Dy'Gwener 18 mis Meurth 2022

Draft Minutes of the meeting held: Friday 18 March 2022

Attendees: J Edmondson; K George; J Gillingham; R Sheaff

In attendance: S Rogerson

#	Item	Action
1	Diharesow / Apologies D Brotherton; L Jenkin	
2	Kovnotyansow / Minutes Minutes of the meeting dated 21 January 2022 were read and agreed.	
3	Materow ow sordya / Matters arising NONE	
4	Materow ughella / Strategic issues NONE	
5	Arwodhow yn stretow / Street signs Carloggas Way, St Columb = Hyns Karlogos Previously translated the settlement of Carloggas, St Columb Major as <i>Karlogos</i> . Chynowen Parc, Cubert = Park Chi Lannowyn Identified in reference to "Lanowen alias Lanowis [Lanlovey]" on a lease dated 1768. Respelled to a -yn ending.	
	ACTION: JE to update the existing translation for Chynowen Lane.	JE
	Fullaford Road, Callington = Fordh Resstronk	
	Gribben Road, St Austell = Fordh an Gribyn	

#	Item	Action
---	------	--------

Kribyn 'little reef' is expected to be masculine, based on the *-yn* suffix. However the name has clearly lenited historically, see: Grebin 1699, it is treated the same here.

There are only three attested entries containing the *-yn* suffix, all of which are masculine. In Welsh the gender of nouns, with specific suffixes, are determined by that suffix.

ACTION: JE to check with Polin on the effect to gendered suffixes.

JE

Gribben Close, St Austell = **Kew an Gribyn**

Gribbin Head = **An Gribyn**

Higher Kelly, Calstock = **Kelli Wartha**

Lower Kelly, Calstock = **Kelli Woies**

Karn Fog, Vogue Beloth = **Karn an Fog Bella; ALT= Kew Karnow**

The AK dictionary lists *fog* 'blowing house, forge' as masculine. It is feminine in Welsh, which is the suspected source of other dictionary references.

Parklands, Nanpean = **Parkow**

Plover Way, Bude = **Hyns Kornhwilen**

Prosper Hill, Gwithian = **Mena Hwel Sewen**

Named after Wheal Prosper mine.

Ropehaven Road = **Fordh Hawnlovan**

Found as 'Ropehorn' and 'Ropehorn Roads' on the late 1800s OS map.

Tredinnick Way, Perranporth = **Hyns Tredinnick**

There are multiple interpretations of Tredinnick: *redenek* (abounding in ferns); *eythinek* (abounding in Gorse); *dinek* 'small fort'. It is unclear which is applicable to Perranporth, although thought to be a surname elsewhere and left unchanged.

Trevelthan Road, Illogan = **Fordh Drevelthan**

The etymology is uncertain, possibly due to a corrupted

#	Item	Action
---	------	--------

spelling. It does occur in overseas surnames.

6 Henwyn tyller / Place names

Hayle place names

Start, St Erth = **Lost**

Containing *lost* 'tail'. This translation may also apply to Sterts, near Minions.

St Erth = **Lannudhno**

St Erth Praze = **Pras Lannudhno**

The Towans, Hayle = **An Tewynnaw**

Amended to the plural of 'towans'.

Tolroy, St Erth = **Tal an Ri**

Trannack, St Erth = **Trevranek**

Trevranek 1323 suggests 'abounding in crows', or Latin *rana* 'frogs'.

Tredrea, St Erth = **Tredre**

May include *treu* 'yonder'.

Tregenhorne, St Erth = **Tregenhorn**

'Kenhorn' found as a personal name.

Tregethas, St Erth = **Tregethes**

There is a possible fort site noted in a field named 'The Rounds' to the north. May contain *kethes* 'captive, slave'.

Treglisson Farm, Hayle = DEFERRED

Found as Treglystyn 1326. Castle Kayle is referred to as "Castellum Treclysten" by William Worcester.

7 Negys aral / Any other business

NONE

#	Item	Action
8	Dydh an kunteles nesa / Date of next meeting Friday 15 April 2022, 10–12.30pm; Zoom meeting	